

教育局課程發展處 中國語文教育組

悅學古詩文系列：專題探討(一)

當古詩文遇見 圖畫書

張永德

2024年1月19及20日

# 當古詩文遇見圖畫書

## 理念

為古詩文配對合適的圖畫書，是校本古詩文課程規劃與組材的其中一種取向。通過配讀圖畫書，或深化理解、或比較分析，或延伸想像，目的在引導學生深入思考古詩文的內涵、感悟作品的情意。

# 當古詩文遇見圖畫書

## 內容

1. 校本古詩文課程規劃與組材的取向
2. 古詩文與圖畫書配讀的多元方式
3. 學校實踐經驗分享（簡裕筠老師）
4. 小組研習
5. 總結與交流

# 校本古詩文課程規劃與組織材料

## 取向一：

結合原有教科書  
單元，選取古詩  
文建議篇章施教



## 取向四：

古詩文建議篇章與  
圖畫書自組單元



核心資源：  
古詩文建議篇章

## 取向二：

古詩文建議篇章與自  
選閱讀資源組合單元

## 取向三：

古詩文建議篇章與其他  
古詩文自組文學文化單  
元



遇見之前……

規劃與組材之外.....

# 古詩文學與教理念

## 文學為本

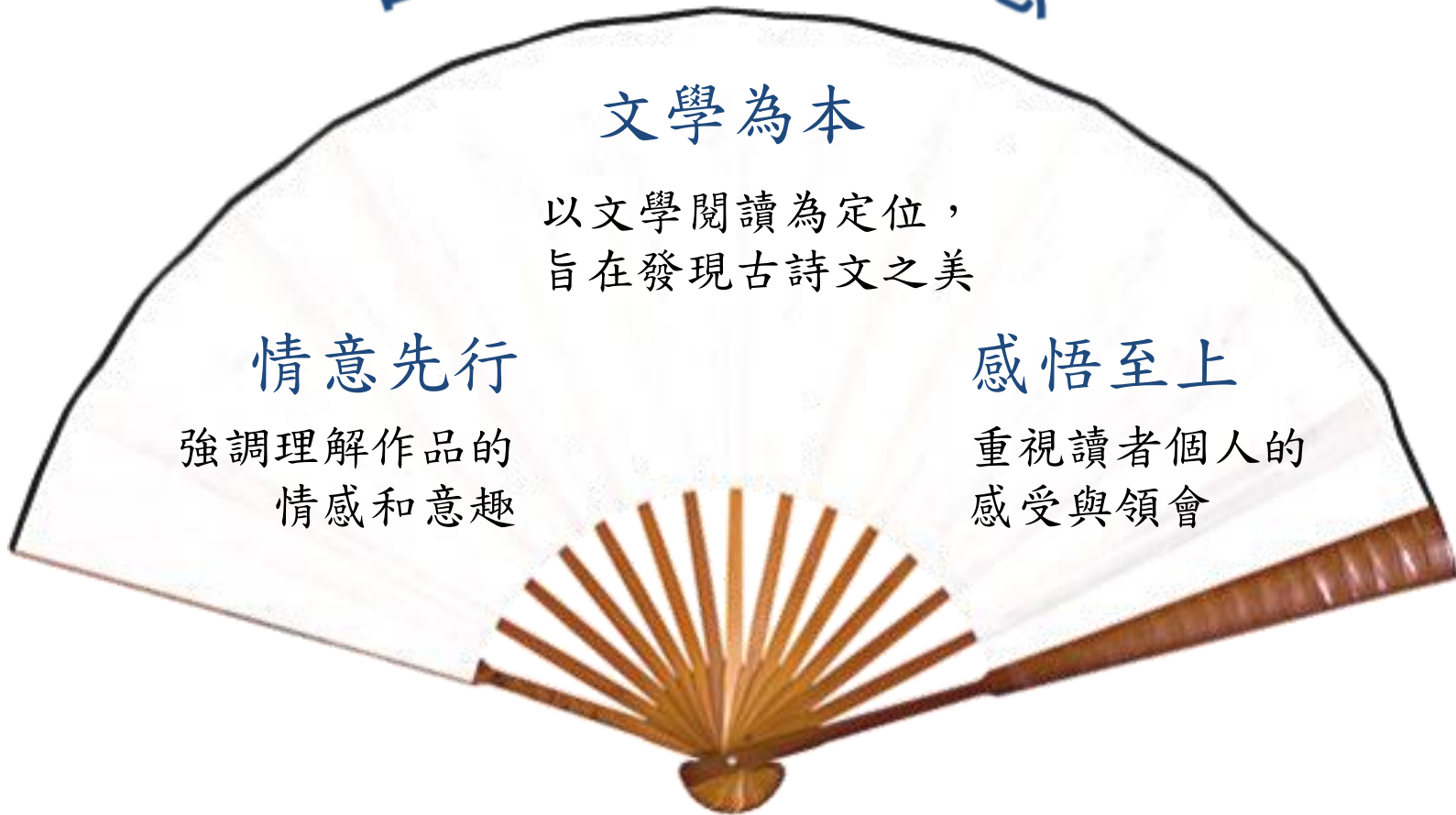
以文學閱讀為定位，  
旨在發現古詩文之美

## 情意先行

強調理解作品的  
情感和意趣

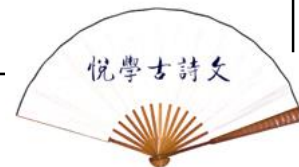
## 感悟至上

重視讀者個人的  
感受與領會



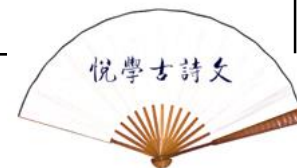
# 古詩文學與教策略

常用策略	說明
遊戲策略	以遊戲帶動，如看圖猜詩、字卡遊戲、猜詩題、填字遊戲、唱遊等，以提高學習興趣，讓學生親近古詩文
聲情策略	通過誦讀，或聆聽作品的誦唱，把握作品節奏，感受作品的情意
情境策略	呈現作品的情境，深化學生對作品情意的體會
視覺策略	就對文本的理解，轉化文字為圖像，呈現讀者對作品意境的感知



# 古詩文學與教策略

常用策略	說明
故事策略	講古詩文的故事，為古詩文編故事，延續古詩文的故事……
觸感策略	提供直觀、觸摸古詩文描述的實物的機會，幫助學生化陌生為經驗，加深理解
戲劇策略	通過戲劇活動，把古詩文描述的人、事、物的形態及場面重現，引導學生代入角色，體會作者的心情
連結策略	連結學生的已有知識、閱讀與生活經驗，思考古詩文與現實生活的關聯和意義





# 當 古詩文 遇見圖畫書

- 古詩文遇見圖畫書？
- 古詩文是千百年來的文學文化寶庫，圖畫書則是近代文學類別，他們為甚麼會相遇？他們相遇會產生甚麼火花？
- 圖畫書作家會為古詩文閱讀帶來怎樣的變化？
- 古詩文作者又會怎樣看待圖畫書作家呢？

## 古詩文能與圖畫書遇見，全在於……

古詩文的特質	
藝術留白	古詩文語言精煉簡約，記人、敘事、寫景、抒情，常為讀者留有廣闊的想像空間，圖畫書可以填補這藝術的留白。
文化內涵	古詩文不單是文學作品，還包涵豐厚的文化底蘊，小讀者讀的是古人的文字，也是古人的思想、價值觀和社會文化，圖畫書可以延伸、擴大文化內涵的認知。

## 古詩文與圖畫書的4次遇見

遇見	形式	特點	配讀圖畫書舉例
1	古詩文直接走進圖畫書，讓圖畫為詩人說話	古代的文字，現代的語境	《床前明月光》《紅豆生南國》 《夕陽無限好》（天下遠見）
2	古詩文化身語體，融入圖畫書	現代的文字，古代的語境	《明月光》（格林文化） 《唐詩宋詞90首》全3冊（大智文化）
3	古詩文化身現代語境圖畫書	現代的文字，現代的語境	《等呀等，等兔子》《古先生買新鞋》 （格林文化）
4	圖畫書的意念與古詩文的內容、意境契合	圖畫書成為古詩文跨文本閱讀的資源	《綠池白鵝》（小魯文化） 《媽媽做給你》（維京國際）

## 小結

古詩文配讀圖畫書，學生的學習有哪些變化？



# 圖畫書

## 教學實踐分享

香港中國婦女會丘佐榮學校 簡裕筠老師

學習階段	古詩文	圖畫書	選配原因	教學安排
初小	守株待兔	《守株待兔》	《守株待兔》是古文〈守株待兔〉的語體圖畫書版，圖、文有助學生理解古文故事。	先教圖畫書，再教古文
高小	題西林壁	《鯨魚》	《鯨魚》在意念上與〈題西林壁〉有相近之處，可以作為詩歌的延伸思考。	先教古詩，再教圖畫書

## 小組研習

### ◎ 閱讀分發的圖畫書

- 討論可以配合《積累感興》中哪篇古詩文施教
- 討論先教古詩文還是先教圖畫書
- 設計結合古詩文與圖畫書閱讀的活動或討論問題（數量自定）

### ◎ 匯報研習成果

## 總結

今天我們做了甚麼？

## 當古詩文遇見圖畫書

- 介紹古詩文遇見圖畫書的 4 種方式
- 推介一些適合用於課堂供學生閱讀的古詩文圖畫書
- 分享一些結合圖畫書教授古詩文的點子
- 分享古詩文配讀圖畫書的實踐經驗
- 研習連結古詩文與圖畫書進行跨文本閱讀

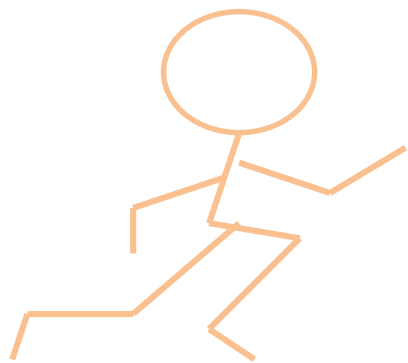


# 當古詩文遇見圖畫書

可以建構更多學與教的可能，或延伸、  
或深化、或比較、或反思、或拓展、  
或開闊……

餘話

如果你的學生對古詩文感興趣，語文能力有一定水平，還可以借助圖畫書……



提前接觸、思考、賞析  
更多優秀的古詩文

歡迎交流討論

謝謝聆聽、參與



[wingtakcheung@gmail.com](mailto:wingtakcheung@gmail.com)

19 (完)